Miss Jennie Labanowicz
355 Park St. Holyoke, Mass.

Mieptacone mic Nov 13, 1944

List do Unitarian Boston
Aug 24, 1945

November 14, 1944.

Mrs. Anna Labanowicz,
178 Forbes Street,
E. Sydney, Austrialia.

Droga Pani Labanowicz:

Zgłosiła się tutaj do mego biura Notaryalnego, córka Pani, Jennie, z listem od Departamentu Stanu z Washington, w sprawie sprowadzenia Pani do Ameryki.

W liście tym piszą że córka Pani nie może wnieść petycji o sprowadzenie Pani gdyż nie ma ona 21 lat, czyli nie jest on pełnoletnią.

Radzą oni w liście swoim ażeby Pani udała się do Amerykańs go Konsula w Sydnay, a on Panią poinformuje co czynić należy ażeby Pani jak najprędzej mogła dostać się do Ameryki. Niech Pani powie konsulowi że Pani mieszkała nielegalnie w Ameryce. Że Pani ma tutaj w Holyoke, Mass', córkę 17 lat starą, rodzo w Ameryce. Że córka Pani już robiła starania przez p. Cembru o uzyskanie wizy emigracyjnej, lecz takowa została odrzuconą.

Następnie niech Pani wszystko wyraźnie mi opisze, a ja będę widział, czy będę mógł teraz sprowadzić Panią do Ameryki, czy też potrzeba będzie czekać aż córka Pani dojdzie do 21-go roku życia.

Oczekując odpowiedzi od Pani, pozostaję

Z Szacunkiem,

.....
Notary Public.

MB-4:

LOYALTY GROUP

Commercial Casualty Insurance Company

ORGANIZED 1909

FELIX S. FURTEK, Agent
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

JOHN R. COONEY, PRESIDENT
WM. B. REARDEN, EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
JAMES C. HEYER, VICE-PRESIDENT
FRANK W. FRANZEN, VICE-PRESIDENT
W. J. SCHMIDT, VICE-PRESIDENT
CHAS. W. PAYNE, VICE-PRESIDENT

November 1, 1944

To Our Automobile Policy Holders:

We wish to notify you that Registration Certificates for your automobile, for the year of 1945 is ready for your signature.

Please call at our office early, before the rush starts, so that we can obtain your plates without any delay.

Bring with you: your License, 1944 Registration and Gasoline Ration Books.

Office hours from 9:00 a. m. to 7:00 p. m. every day. Saturday from 9:00 a. m. to 1:00 p m.

Yours truly,

Felix Furtek, Agent.

U. S. DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
PHILADELPHIA 2

ADDRESS REPLY TO SPECIAL ASSISTANT TO ATTORNEY GENERAL IN CHARGE IMMIGRATION AND NATURALIZATION AND REFER TO FILE NUMBER

July 5, 1944

56195/834
VP/PXU

Miss Jenny Labanowicz
355 Park Street
Holyoke, Massachusetts

My dear Miss Labanowicz:

Reference is made to your letter of June 26, 1944, relative to your desire to apply for a visa in behalf of your mother, who now resides in Sydney, Australia.

A United States citizen twenty-one years of age or over may submit to this Service a petition for the issuance of an immigration visa in behalf of a mother or father. If the petition is approved the mother or father is then entitled to a preference quota status in the issuance of a visa. However, as you have stated in your letter that you are only seventeen years of age, it is not possible for you to file such a petition. If your mother desires to come to the United States it will be necessary for her to communicate with the American Consul at Sidney, Australia, relative to obtaining a visa under the quota for her native country.

Sincerely yours,

Earl G. Harrison, Commissioner

By

A. C. Devaney

A. C. Devaney, Acting Assistant Commissioner

Como Labanowicz
112 Forbes st. E. Sydney
Australia N.S.W.

March 26, 1945.

Miss Jennie Labanowicz,
355 Park Street,
Holyoke, Mass.

Dear Miss Jennie:

Please call at my office as soon as possible, and bring with you all letters, that your received from Washington, D. C., in regards of getting your ~~father~~ here to America.

Also please bring letters from your mother, application and mail, she received from American Consulate in Sydney, Austrialia.

Awaiting to see you soon, I remain

Very truly yours,

.....
Notary Public.

MB-5:

March 26, 1945.

Miss Jennie Labanowicz,
355 Park Street,
Holyoke, Mass.

Dear Miss Jennie:

Please call at my office as soon as possible, and bring with you all letters, that you received from Washington, D. C., in regards of getting your husband here to America.

Also please bring letters from your mother, application and mail, she received from American Consulate in Sydney, Australia.

Awaiting to see you soon, I remain

Very truly yours,

.....
Notary Public.

MB-S:

Anna Labanowicz.
172 Forbes st. E. Sydney.
Australia N.S.W.

d: 2/2. 1945.

Wielce szanowny Panie Furtek!.
Pismo od pana otrzymałam, za co, niezmiernie panu dziękuję.
Dowiaduję się z pańskiego, pisma, że Córka moja, Gennie, otrzymała od Departamentu stanu z Waszingtonu w sprawie sprowadzenia mnie, do Ameryki.
Właśnie że to jest, całe nieszczęście. że ja się nigdy nie staram. a żeby mnie ktoś sprowadzał. tylko staram się dostać własnemi siłami, ale niestety. Ja już robiła wszystko, stąd już staram, się, cztery lata. Już nogi wychodziłam do Konsula, Amerykańskiego. i Sama dwazdy już pisałam, do Washingtonu.
Dostałam od powiedź wprost, do Konsulatu zawołano mnie, i dalimnie, formularz, ażeby posłać to, do Córki. A córka żeby wystosowała podług tego, formularza list do, Washingtonu, i czekać. Aż przyjdzie od powiedź

2)

Z Washingtonu, do Konsulatu Amerykańskiego w Sydney. Wtedy nie dadzą Wizy, na wjazd, do Curki pojechać. Więc ja postaram, ten formularz do Curki i opisałam jej dokładnie jak ma wszystko. Bo Konsul mi mówi, że zależy wszystko od Curki. Boja podata to że Curka chce, iść do szkoły dalej uczyć się, a nima jej wtym kraju do pomagać. nima nikogo, oprócz matki. Tutaj Konsulat, jest. Bardzo przechylny do mojej sprawy. Ale on mi, innej informacji, już nie może dać; bo on czeka z Washingtonu, od rewizji. to co mi powiedział wtelmie.

Więc mojim zdaniem, jest to. A żeby jeszcze raz, wystosować prośby do, Washingtonu. w imieniu Curki. że ona potrzebuje mieć matkę, przysłać bo ona chce iść dalej do szkoły a nima jej wtym kraju, do pomocy.

Szanowny Panie Furtek. Niech pan będzie łaskaw za wszystkie moją Curkę do się bić, i niech weźmie ze sobą tą form. którą jej podała i de, kopie. od tych listów który pisałam do, Washingtonu. Niech pan będzie łaskaw przejrzyć to. i jeszcze raz napisy prośby w imieniu, Curki. do Washingtonu.

Ja będę Panu niezmiernie wdzięczna za to

3)

Teraz od siebie parę słów, chcę Szanownego Pana, oznajmić, że swoją sytuacją, w jakiej ja się znachodzę. Ja nie przebywam zawsze w Sydney. Ja pracuję na Statku. co trzy miesięcy. ja przyjeżdżam do Sydney. Więc, adres mój zawsze jest ten sam. (172 Forbes St. E. Sydney.) Praca jest ryzykowna. Ale zato popłatna. Pracuję z myślą dla, dzieci, i Pan Bóg mi wtym do pomaga. Jużem się raz topiła. straciłam wszystko com miała, zostałam tylko w koszuli nocnej. Ale wyszłam cała i zdrowa. za co Bogu Dzięki. Dlatego nigdy, nie pisałam do Pana, Bo nie miałam adresu, bo się utopiła.

Teraz niezmiernem się ucieszyła jakiem zobaczyła zieto, list od pana, bę dy teraz, częściej pisać.

Szanowny Panie Furtek. zrobi mi pan wielką łaskę, jeśli mi pan odpiszy na tych parę słów. których panu te zaznaczam. Ale mianowicie. Chciała bym się dowiedzieć szczerej prawdy, za lat (10) Jak właściwie moja Curka żyje. i czy jej jest naprawdy dobrze? i Jak jej zdrowie dopisuje? i jaką pracę ona ma, tam gdzie pracuje? i Jak ona się prowadzi? Czy ona się dobrze prowadzi

Wstosunku do swych lat? i jak ona traktuje Babcię. Czemuś. i czy babcia traktuje się jej dobrze? A na dodatek czy ona jest dość mądra na swój wiek. Ja bardzo a bardzo przepraszam, że wtem sprosiła, mutam, wiadomości, prawdy, owej lwice. A to dlatego, że ona mi nigdy osobie nic nie pisny. i ogóle bardzo mało pisny. raz, na pół roku. Ja mam list. od niej. i nigdy mi nie odpisuje na moje zapytanie. Więc ja uważam, że ona ma strach, lub jej dyktowano, co ma do matki pisać. i kedy pisać. Ja jej tyle razy zapytywała, czy ona by chciała przyjechać, do mnie do Australii za mieszkalibyśmy razem, zato żylibyśmy jak. istotes. bylibyśmy razem. Tu jest ładny kraj, i nigdy nato od powiedzi nie otrzymałam. więc dla tego tak przepuszczam.

Przepraszam pana najmocniej. i proszę mnie nie brać tego zarte. Ja jestem matką całem sercem, dla swego dziecka. Ja ubolewam nad jej losem całych 10 lat. Ja pragnę wiedzieć jak się to dziecko chowie. niech mnie pan zrozumie. Pan tyr jest ojcem swych dzieci. pan zrozumi serce matki. Jeszcze raz bardzo przepraszam. Kończę od powiedzi. zawsze składam serdeczny Bóg zapłać. A. Sabanowicz.

Niech Pan będzie łaskaw wypytać się swojej Córki jeśli ona by chciała do mnie przyjechać. Ja jej poślę na podróż tylko niech ona powie że tak. zabacy. inny kraj Jej się napewno to podoba. a jeśli mi to pojedzie spowrotem. Jeśli mina żadney nadziei a żeby dowiej się dostać. to niech ona przyjedzie do mnie. Niech ona powie panu. a pan mi napisey i dopomoży jej w jej staraniu.

Zaco z góry dziękuję.

Serdeczne pozdrowienia dla pana. i całej pani swiej rodziny.

Jak również pozdrowienie dla mej Córki i Babci Kembrech.

Within U.S.A.
PER AIR MAIL
PAR AVION
Williamstown Nth., W.16
VICTORIA
No 1514
PASSED BY CENSOR
3
Opened by Censor
AERO MAIL
Mr. Felix Furtek.
226 Exchange st.
Chicopee Mass.
U. S. America.

Ana Labanowicz.
172 Forbes st. E. Sydney
Australia N.S.W.

3 Opened by Censor

Miss Jennie Labanowicz
355 Park St. Holyoke, Mass.